

# Lukas 12



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Als sich<sup>G1722</sup> unterdessen<sup>G3739</sup> viele Tausende<sup>G34611</sup> der<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> versammelt<sup>G1996</sup> hatten, so<sup>G5620</sup> dass<sup>G5620</sup> sie einander<sup>G240</sup> traten<sup>G2662</sup>, fing<sup>G756</sup> er an<sup>G756</sup>, zu<sup>G4314</sup> seinen<sup>G846</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> zu sagen<sup>G3004</sup>, zuerst<sup>G4412</sup>. Hütet<sup>G43372</sup> euch<sup>G1438</sup> vor<sup>G575</sup> dem<sup>G3588</sup> Sauerteig<sup>G2219</sup> der<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>, der<sup>G3748</sup> Heuchelei<sup>G5272</sup> ist<sup>G2076</sup>. 2 Es ist<sup>G2076</sup> aber<sup>G1161</sup> nichts<sup>G3762</sup> verdeckt<sup>G4780</sup>, was<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> aufgedeckt<sup>G601</sup>, und<sup>G2532</sup> verborgen<sup>G2927</sup>, was<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> offenbar werden<sup>G1097</sup> wird. [?]<sup>G1097</sup> 3 Deswegen<sup>G473</sup>, soviel ihr in<sup>G3739</sup> der<sup>G1722</sup> Finsternis<sup>G3588</sup> gesprochen<sup>G2036</sup> haben werdet, wird im<sup>G1722</sup> Licht<sup>G3588</sup> gehört<sup>G5457</sup> werden, und<sup>G2532</sup> was<sup>G3739</sup> ihr ins<sup>G4314</sup> Ohr<sup>G3775</sup> gesprochen haben werdet in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Kammern<sup>G5009</sup>, wird auf<sup>G1909</sup> den<sup>G3588</sup> Dächern<sup>G14303</sup> ausgerufen werden<sup>G2784</sup>. [?]<sup>G3745</sup> [?]<sup>G3745</sup> [?]<sup>G2980</sup> [?]<sup>G2784</sup> 4 Ich sage<sup>G3004</sup> aber<sup>G1161</sup> euch<sup>G5213</sup>, meinen<sup>G3450</sup> Freunden<sup>G5384</sup>. Fürchtet<sup>G5399</sup> euch<sup>G5399</sup> nicht<sup>G3361</sup> vor<sup>G575</sup> denen, die<sup>G3588</sup> den<sup>G3588</sup> Leib<sup>G4983</sup> töten<sup>G615</sup> und<sup>G2532</sup> nach diesem nichts<sup>G3361</sup> G5100 weiter<sup>G4055</sup> zu tun<sup>G4160</sup> vermögen<sup>G2192</sup>. [?]<sup>G3326</sup> G5023 5 Ich will euch<sup>G5213</sup> aber<sup>G1161</sup> zeigen<sup>G5263</sup>, wen<sup>G5101</sup> ihr fürchten<sup>G5399</sup> sollt: Fürchtet<sup>G5399</sup> den, der<sup>G3588</sup> nach<sup>G3326</sup> dem<sup>G3588</sup> Töten<sup>G615</sup> Gewalt<sup>G1849</sup> hat<sup>G2192</sup> in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Hölle<sup>G1067</sup> zu werfen<sup>G1685</sup>; ja<sup>G3483</sup>, sage<sup>G3004</sup> ich euch<sup>G5213</sup>, diesen<sup>G5126</sup> fürchtet<sup>G5399</sup>. 6 Werden<sup>G4453</sup> nicht<sup>G3780</sup> fünf<sup>G4002</sup> Sperlinge<sup>G4765</sup> für zwei<sup>G1417</sup> Cent<sup>G7874</sup> verkauft<sup>G4453</sup>? Und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3756</sup> einer<sup>G1520</sup> von<sup>G1537</sup> ihnen<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup> vor<sup>G1799</sup> Gott<sup>G2316</sup> vergessen<sup>G1950</sup>. 7 Aber<sup>G235</sup> selbst<sup>G2532</sup> die<sup>G3739</sup> Haare<sup>G2359</sup> eures<sup>G5216</sup> Hauptes<sup>G2776</sup> sind<sup>G705</sup> alle<sup>G3956</sup> gezählt<sup>G705</sup>. So fürchtet<sup>G5399</sup> euch<sup>G5399</sup> nun nicht<sup>G3361</sup>; ihr seid<sup>G1308</sup> vorzüglicher<sup>G1308</sup> als<sup>G1308</sup> viele<sup>G4183</sup> Sperlinge<sup>G4765</sup>. 8 Ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup> aber<sup>G1161</sup>: Jeder<sup>G3956</sup>, der<sup>G3739</sup> irgend<sup>G302</sup> mich<sup>G3670</sup> vor<sup>G1715</sup> den<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> bekennen<sup>G3670</sup> wird, den wird auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> vor<sup>G1715</sup> den<sup>G3588</sup> Engeln<sup>G32</sup> Gottes<sup>G2316</sup> bekennen<sup>G3670</sup>; [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G1698</sup> [?]<sup>G3670</sup> [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G3670</sup> 9 wer<sup>G3588</sup> mich<sup>G3165</sup> aber<sup>G1161</sup> vor<sup>G1799</sup> den<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> verleugnet<sup>G720</sup> haben wird, der wird vor<sup>G1799</sup> den<sup>G3588</sup> Engeln<sup>G32</sup> Gottes<sup>G2316</sup> verleugnet<sup>G533</sup> werden<sup>G533</sup>. 10 Und<sup>G2532</sup> jeder<sup>G3956</sup>, der<sup>G3739</sup> ein Wort<sup>G3056</sup> sagen<sup>G2046</sup> wird gegen<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, dem wird vergeben<sup>G863</sup> werden<sup>G863</sup>; dem<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup>, der<sup>G3588</sup> gegen<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> Geist<sup>G4151</sup> lästert<sup>G987</sup>, wird nicht<sup>G3756</sup> vergeben<sup>G863</sup> werden<sup>G863</sup>. 11 Wenn<sup>G3752</sup> sie euch<sup>G5209</sup> aber<sup>G1161</sup> vor<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Synagogen<sup>G4864</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Obrigkeiten<sup>G746</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Gewalten<sup>G1849</sup> führen<sup>G1533</sup>, so sorgt<sup>G3309</sup> nicht<sup>G3361</sup>, wie<sup>G4459</sup> oder<sup>G2228</sup> womit<sup>G5101</sup> ihr euch<sup>G626</sup> verantworten<sup>G626</sup> oder<sup>G2228</sup> was<sup>G5101</sup> ihr sagen<sup>G2036</sup> sollt; [?]<sup>G3309</sup> 12 denn<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> Heilige<sup>G40</sup> Geist<sup>G4151</sup> wird euch<sup>G5209</sup> in<sup>G1722</sup> dieser Stunde<sup>G5610</sup> lehren<sup>G1321</sup>, was<sup>G3739</sup> ihr sagen<sup>G2036</sup> sollt<sup>G1163</sup>. [?]<sup>G846</sup> G3588

13 Einer<sup>G5100</sup> aus<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Lehrer<sup>G1320</sup>, sage<sup>G2036</sup> meinem<sup>G3450</sup> Bruder<sup>G80</sup>, dass er das<sup>G3588</sup> Erbe<sup>G2817</sup> mit<sup>G3326</sup> mir<sup>G1700</sup> teile<sup>G3307</sup>. 14 Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Mensch<sup>G444</sup>, wer<sup>G5101</sup> hat mich<sup>G3165</sup> zu einem Richter<sup>G2923</sup> oder<sup>G2228</sup> Erbteiler<sup>G3312</sup> über<sup>G1909</sup> euch<sup>G5209</sup> gesetzt<sup>G2525</sup>? 15 Er sprach<sup>G2036</sup> aber<sup>G1161</sup> zu<sup>G4314</sup> ihnen<sup>G846</sup>: Seht zu und<sup>G2532</sup> hütet<sup>G5442</sup> euch<sup>G5442</sup> vor<sup>G575</sup> aller<sup>G3956</sup> Habsucht<sup>G41245</sup>, denn<sup>G3754</sup> nicht<sup>G3756</sup> weil jemand<sup>G5101</sup> Überfluss<sup>G4052</sup> hat<sup>G4052</sup>, besteht<sup>G2076</sup> sein<sup>G846</sup> Leben<sup>G2222</sup> von seiner<sup>G846</sup> Habe<sup>G5224</sup>. [?]<sup>G3708</sup> [?]<sup>G3708</sup> [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G1537</sup> 16 Er sagte<sup>G2036</sup> aber<sup>G1161</sup> ein Gleichnis<sup>G3850</sup> zu<sup>G4314</sup> ihnen<sup>G846</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Das<sup>G3588</sup> Land<sup>G5561</sup> eines gewissen<sup>G5100</sup> reichen<sup>G4145</sup> Menschen<sup>G444</sup> trug<sup>G2164</sup> viel<sup>G2164</sup> ein<sup>G2164</sup>. 17 Und<sup>G2532</sup> er überlegte<sup>G1260</sup> bei<sup>G1722</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Was<sup>G5101</sup> soll ich tun<sup>G4160</sup>? Denn<sup>G3754</sup> ich habe<sup>G2192</sup> nicht, wohin<sup>G4226</sup> ich meine<sup>G3450</sup> Früchte<sup>G2590</sup> einsammeln<sup>G4863</sup> soll. [?]<sup>G3756</sup> 18 Und<sup>G2532</sup> er sprach<sup>G2036</sup>: Dies<sup>G5124</sup> will ich tun<sup>G4160</sup>: Ich will meine<sup>G3450</sup> Scheunen<sup>G596</sup> niederreißen<sup>G2507</sup> und<sup>G2532</sup> größere<sup>G3185</sup> bauen<sup>G3618</sup> und<sup>G2532</sup> will dahin<sup>G1563</sup> all<sup>G3956</sup> mein Gewächs und<sup>G2532</sup> meine<sup>G3450</sup> Güter<sup>G186</sup> einsammeln<sup>G4863</sup>, [?]<sup>G4621</sup> 19 und<sup>G2532</sup> ich will zu meiner<sup>G3450</sup> Seele<sup>G5590</sup> sagen<sup>G2046</sup>: Seele<sup>G5590</sup>, du hast<sup>G2192</sup> viele<sup>G4183</sup> Güter<sup>G187</sup> daliegen<sup>G2749</sup> auf<sup>G1519</sup> viele<sup>G4183</sup> Jahre<sup>G2094</sup>; ruhe<sup>G373</sup> aus<sup>G373</sup>, iss<sup>G5315</sup>, trink<sup>G4095</sup>, sei<sup>G2165</sup> fröhlich<sup>G2165</sup>. 20 Gott<sup>G2316</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Du<sup>G3588</sup> Tor<sup>G878</sup>! In dieser<sup>G5026</sup> Nacht<sup>G3571</sup> wird man deine<sup>G4675</sup> Seele<sup>G5590</sup> von<sup>G575</sup> dir<sup>G4675</sup> fordern; was<sup>G3739</sup> du aber<sup>G1161</sup> bereitet<sup>G2090</sup> hast, für wen<sup>G5101</sup> wird es sein<sup>G2071</sup>? [?]<sup>G523</sup> 21 So<sup>G3779</sup> ist der<sup>G3588</sup> für sich<sup>G1438</sup> Schätze<sup>G2343</sup> sammelt<sup>G2343</sup> und<sup>G2532</sup> ist<sup>G4147</sup> nicht<sup>G3361</sup> reich<sup>G4147</sup> in<sup>G1519</sup> Bezug<sup>G1519</sup> auf<sup>G1519</sup> Gott<sup>G2316</sup>. [?]<sup>G1438</sup>

**22** Er sprach<sup>G2036</sup> aber<sup>G1161</sup> zu<sup>G4314</sup> seinen<sup>G846</sup> Jüngern<sup>G3101</sup>: Deshalb<sup>G1223 G5124</sup> sage<sup>G3004</sup> ich euch<sup>G5213</sup>: Seid<sup>G3309</sup> nicht<sup>G3361</sup> besorgt<sup>G3309</sup> für das<sup>G3588</sup> Leben<sup>G5590</sup>, was<sup>G5101</sup> ihr essen<sup>G5315</sup>, noch<sup>G3366</sup> für den<sup>G3588</sup> Leib<sup>G4983</sup>, was<sup>G5101</sup> ihr anziehen<sup>G1746</sup> sollt. **23** Das<sup>G3588</sup> Leben<sup>G5590</sup> ist<sup>G2076</sup> mehr<sup>G4119</sup> als<sup>G4119</sup> die<sup>G3588</sup> Nahrung<sup>G5160</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Leib<sup>G4983</sup> mehr als die<sup>G3588</sup> Kleidung<sup>G1742</sup>. [?]<sup>G1063</sup> **24** Betrachtet<sup>G2657</sup> die<sup>G3588</sup> Raben<sup>G2876</sup>, dass<sup>G37548</sup> sie nicht<sup>G3756</sup> säen<sup>G4687</sup> noch<sup>G3761</sup> ernten<sup>G2325</sup>, die<sup>G3739</sup> weder<sup>G3756</sup> Vorratskammer<sup>G5009</sup> noch<sup>G3761</sup> Scheune<sup>G596</sup> haben<sup>G2076</sup>, und<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup> ernährt<sup>G5142</sup> sie<sup>G846</sup>; um<sup>G4214</sup> wieviel vorzüglicher<sup>G1308</sup> seid<sup>G1308</sup> ihr<sup>G5210</sup> als<sup>G1308</sup> die<sup>G3588</sup> Vögel<sup>G4071</sup>! [?]<sup>G4214</sup> [?]<sup>G3123</sup> **25** Wer<sup>G5101</sup> aber<sup>G1161</sup> unter<sup>G1537</sup> euch<sup>G5216</sup> vermag<sup>G1410</sup> mit Sorgen<sup>G3309</sup> seiner<sup>G846</sup> Größe<sup>G22449</sup> eine Elle<sup>G4083</sup> zuzusetzen<sup>G4369</sup>? **26** Wenn<sup>G1487</sup> ihr nun<sup>G3767</sup> auch<sup>G3761</sup> das Geringste<sup>G1646</sup> nicht<sup>G3761</sup> vermögt<sup>G1410</sup>, warum<sup>G5101</sup> seid<sup>G3309</sup> ihr um<sup>G4012</sup> das<sup>G3588</sup> Übrige<sup>G3062</sup> besorgt<sup>G3309</sup>? **27** Betrachtet<sup>G2657</sup> die<sup>G3588</sup> Lilien<sup>G2918</sup>, wie<sup>G4459</sup> sie wachsen<sup>G837</sup>; sie mühen<sup>G2872</sup> sich<sup>G2872</sup> nicht<sup>G3756</sup> und spinnen<sup>G3514</sup> auch<sup>G3761</sup> nicht<sup>G3761</sup>. Ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup> aber<sup>G1161</sup>: Selbst<sup>G3761</sup> nicht<sup>G3761</sup> Salomo<sup>G4672</sup> in<sup>G1722</sup> all<sup>G3956</sup> seiner<sup>G846</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> war<sup>G4016</sup> bekleidet<sup>G4016</sup> wie<sup>G5613</sup> eine<sup>G1520</sup> von diesen<sup>G5130</sup>. **28** Wenn<sup>G1487</sup> aber<sup>G1161</sup> Gott<sup>G2316</sup> das<sup>G3588</sup> Gras<sup>G5528</sup>, das heute<sup>G4594</sup> auf<sup>G1722</sup> dem Feld<sup>G68</sup> ist<sup>G560710</sup> und<sup>G2532</sup> morgen<sup>G839</sup> in<sup>G1519</sup> den Ofen<sup>G2823</sup> geworfen<sup>G906</sup> wird<sup>G906</sup>, so<sup>G3779</sup> kleidet<sup>G294</sup>, wieviel mehr<sup>G3123</sup> euch<sup>G5209</sup>, Kleingläubige<sup>G3640</sup>! [?]<sup>G4214</sup> [?]<sup>G4214</sup> **29** Und<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup>, trachtet<sup>G2212</sup> nicht<sup>G3361</sup> danach<sup>G2212</sup>, was<sup>G5101</sup> ihr essen<sup>G5315</sup> oder<sup>G2228</sup> was<sup>G5101</sup> ihr trinken<sup>G4095</sup> sollt, und<sup>G2532</sup> seid<sup>G3349</sup> nicht<sup>G3361</sup> in<sup>G3349</sup> Unruhe<sup>G334911</sup>; **30** denn<sup>G1063</sup> nach<sup>G1934</sup> diesem<sup>G5023</sup> allem trachten<sup>G1934</sup> die<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>; euer<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup> aber<sup>G1161</sup> weiß<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr dieses bedürft. [?]<sup>G3956</sup> [?]<sup>G5130</sup> [?]<sup>G5535</sup> [?]<sup>G5535</sup> **31** Trachtet<sup>G2212</sup> jedoch<sup>G4133</sup> nach<sup>G2212</sup> seinem<sup>G846</sup> Reich<sup>G932</sup>, und<sup>G2532</sup> dieses<sup>G5023</sup> wird euch<sup>G5213</sup> hinzugefügt<sup>G4369</sup> werden<sup>G4369</sup>. **32** Fürchte<sup>G5399</sup> dich<sup>G5399</sup> nicht<sup>G3361</sup>, du<sup>G3588</sup> kleine<sup>G3397</sup> Herde<sup>G4168</sup>, denn<sup>G3754</sup> es hat eurem<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup> wohlgefallen<sup>G2106</sup>, euch<sup>G5213</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> zu geben<sup>G1325</sup>. **33** Verkauft<sup>G4453</sup> eure<sup>G5216</sup> Habe<sup>G5224</sup> und<sup>G2532</sup> gebt<sup>G1325</sup> Almosen<sup>G1654</sup>, macht<sup>G4160</sup> euch<sup>G1438</sup> Geldbeutel<sup>G905</sup>, die nicht<sup>G3361</sup> veralten<sup>G3822</sup>, einen Schatz<sup>G2344</sup>, unvergänglich<sup>G41312</sup>, in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Himmeln<sup>G3772</sup>, wo<sup>G3699</sup> kein<sup>G3761</sup> Dieb<sup>G2812</sup> sich<sup>G1448</sup> naht und keine<sup>G3756</sup> Motte<sup>G4597</sup> zerstört. [?]<sup>G1448</sup> [?]<sup>G1311</sup> **34** Denn<sup>G1063</sup> wo<sup>G3699</sup> euer<sup>G5216</sup> Schatz<sup>G2344</sup> ist<sup>G2076</sup>, da<sup>G1563</sup> wird auch<sup>G2532</sup> euer<sup>G5216</sup> Herz<sup>G2588</sup> sein<sup>G2071</sup>. **35** Es seien<sup>G2077</sup> eure<sup>G5216</sup> Lenden<sup>G3751</sup> umgürtet<sup>G4024</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Lampen<sup>G3088</sup> brennend<sup>G2545</sup>; **36** und<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup>, seid Menschen<sup>G444</sup> gleich<sup>G3664</sup>, die auf ihren<sup>G1438</sup> Herrn<sup>G2962</sup> warten<sup>G4327</sup>, wann<sup>G4219</sup> irgend<sup>G4219</sup> er aufbrechen<sup>G36013</sup> mag von<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Hochzeit<sup>G1062</sup>, damit<sup>G2443</sup>, wenn er kommt<sup>G2064</sup> und<sup>G2532</sup> anklopft<sup>G2925</sup>, sie ihm<sup>G846</sup> sogleich<sup>G2112</sup> aufmachen. [?]<sup>G455</sup> **37** Glückselig<sup>G3107</sup> jene<sup>G1565</sup> Knechte<sup>G140114</sup>, die<sup>G3739</sup> der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup>, wenn er kommt<sup>G2064</sup>, wachend<sup>G1127</sup> finden<sup>G2147</sup> wird! Wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Er wird sich umgürten<sup>G4024</sup> und<sup>G2532</sup> sie<sup>G846</sup> sich<sup>G347</sup> zu<sup>G347</sup> Tisch<sup>G347</sup> legen<sup>G347</sup> lassen und<sup>G2532</sup> wird hinzutreten<sup>G3928</sup> und sie<sup>G846</sup> bedienen<sup>G1247</sup>. **38** Und<sup>G2579</sup> wenn<sup>G2579</sup> er in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> zweiten<sup>G1208</sup> Wache kommt und<sup>G2579</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> dritten<sup>G5154</sup> Wache<sup>G5438</sup> kommt<sup>G2064</sup> und<sup>G2532</sup> findet<sup>G2147</sup> sie so<sup>G3779</sup> – glücklich<sup>G3107</sup> sind<sup>G1526</sup> jene [Knechte]! [?]<sup>G2579</sup> [?]<sup>G1565</sup> **39** Dies<sup>G5124</sup> aber<sup>G1161</sup> erkennt<sup>G1097</sup>: Wenn<sup>G1487</sup> der<sup>G3588</sup> Hausherr<sup>G3617</sup> gewusst<sup>G1492</sup> hätte, zu der Stunde<sup>G5610</sup> der<sup>G3588</sup> Dieb<sup>G2812</sup> kommen<sup>G2064</sup> würde, so hätte<sup>G302</sup> er gewacht<sup>G1127</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3756</sup> erlaubt, dass sein<sup>G846</sup> Haus<sup>G3624</sup> durchgraben<sup>G1358</sup> würde<sup>G1358</sup>. [?]<sup>G4169</sup> [?]<sup>G863</sup> **40** Auch<sup>G2532</sup> ihr<sup>G5210</sup> [nun], seid<sup>G1096</sup> bereit<sup>G2092</sup>! Denn<sup>G3754</sup> in der Stunde<sup>G5610</sup>, in der<sup>G3739</sup> ihr es nicht<sup>G3756</sup> meint<sup>G1380</sup>, kommt<sup>G2064</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>. **41** Petrus<sup>G4074</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihm: Herr<sup>G2962</sup>, sagst<sup>G3004</sup> du dieses<sup>G5026</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup> zu uns<sup>G2248</sup> oder<sup>G2228</sup> auch<sup>G2532</sup> zu allen<sup>G3956</sup>? [?]<sup>G4314</sup> [?]<sup>G4314</sup> [?]<sup>G4314</sup> [?]<sup>G4314</sup> **42** Der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> aber sprach<sup>G2036</sup>: Wer<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> nun<sup>G686</sup> der<sup>G3588</sup> treue<sup>G4103</sup> und kluge<sup>G5429</sup> Verwalter<sup>G3623</sup>, den<sup>G3739</sup> der Herr<sup>G2962</sup> über<sup>G1909</sup> sein<sup>G846</sup> Gesinde<sup>G2322</sup> setzen<sup>G2525</sup> wird, um ihm die<sup>G3588</sup> zugemessene<sup>G4620</sup> Speise zu<sup>G3588</sup> geben<sup>G1325</sup> zur rechten Zeit? [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G2540</sup> [?]<sup>G4620</sup> **43** Glückselig<sup>G3107</sup> jener<sup>G1565</sup> Knecht<sup>G1401</sup>, den<sup>G3739</sup> sein<sup>G846</sup> Herr<sup>G2962</sup>, wenn er kommt<sup>G2064</sup>, damit<sup>G3779</sup> beschäftigt<sup>G4160</sup> finden<sup>G2147</sup> wird! **44** In Wahrheit<sup>G230</sup> sage<sup>G3004</sup> ich euch<sup>G5213</sup>, dass<sup>G3754</sup> er ihn<sup>G846</sup> über<sup>G1909</sup> seine<sup>G846</sup> ganze<sup>G3956</sup> Habe<sup>G5225</sup> setzen<sup>G2525</sup> wird. **45** Wenn<sup>G1437</sup> aber<sup>G1161</sup> jener<sup>G1565</sup> Knecht<sup>G1401</sup> in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G846</sup> Herzen<sup>G2588</sup> sagt<sup>G2036</sup>: Mein<sup>G3450</sup> Herr<sup>G2962</sup> verzieht zu kommen<sup>G2064</sup>, und<sup>G2532</sup> anfängt<sup>G756</sup>, die<sup>G3588</sup> Knechte<sup>G3816</sup> und<sup>G2532</sup> Mägde<sup>G3814</sup> zu schlagen<sup>G5180</sup> und<sup>G5037</sup> zu essen<sup>G2068</sup> und<sup>G2532</sup> zu trinken<sup>G4095</sup> und<sup>G2532</sup> sich<sup>G3182</sup> zu berauschen<sup>G3182</sup>, [?]<sup>G5549</sup> [?]<sup>G5549</sup> **46** so wird der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> jenes<sup>G1565</sup> Knechtes<sup>G1401</sup> kommen<sup>G2240</sup> an<sup>G1722</sup> einem Tag<sup>G2250</sup>, an dem<sup>G3739</sup> er es nicht<sup>G3756</sup> erwartet<sup>G4328</sup>, und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> einer Stunde<sup>G5610</sup>, die<sup>G3739</sup> er nicht<sup>G3756</sup> weiß<sup>G1097</sup>, und<sup>G2532</sup> wird ihn<sup>G846</sup> entzweischneiden<sup>G1371</sup> und<sup>G2532</sup> ihm sein<sup>G846</sup> Teil<sup>G3313</sup> setzen mit<sup>G3326</sup> den<sup>G3588</sup> Untreuen<sup>G57115</sup>. [?]<sup>G5087</sup> **47** Jener<sup>G1565</sup> Knecht<sup>G1401</sup> aber<sup>G1161</sup>, der<sup>G3588</sup> den<sup>G3588</sup> Willen<sup>G2307</sup> seines<sup>G846</sup> Herrn<sup>G2962</sup> wusste und<sup>G2532</sup> sich nicht<sup>G3361</sup> bereitet<sup>G2090</sup>, noch nach<sup>G4314</sup> seinem<sup>G846</sup> Willen<sup>G2307</sup> getan<sup>G4160</sup> hat, wird mit vielen<sup>G4183</sup> Schlägen geschlagen<sup>G1194</sup> werden<sup>G1194</sup>; [?]<sup>G1097</sup> **48** wer<sup>G3588</sup> ihn aber<sup>G1161</sup>

nicht<sup>G3361</sup> wusste, aber<sup>G1161</sup> getan<sup>G4160</sup> hat, was der Schläge<sup>G4127</sup> wert<sup>G514</sup> ist, wird mit wenigen<sup>G3641</sup> geschlagen<sup>G1194</sup> werden. Jedem aber, dem viel gegeben ist – viel wird von ihm verlangt werden<sup>G1194</sup>; und wem man viel anvertraut hat, vom dem wird man desto mehr fordern. [?]<sup>G1097</sup> **49** Ich bin gekommen<sup>G2064</sup>, Feuer<sup>G4442</sup> auf<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> zu werfen<sup>G906</sup>; und<sup>G2532</sup> was<sup>G5101</sup> will<sup>G2309</sup> ich, wenn<sup>G1487</sup> es schon<sup>G2235</sup> angezündet<sup>G381</sup> ist<sup>G381</sup>? [?]<sup>G3956</sup> [?]<sup>G1161</sup> [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G4183</sup> [?]<sup>G1325</sup> [?]<sup>G1325</sup> [?]<sup>G4183</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G2212</sup> [?]<sup>G2212</sup> [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G4183</sup> [?]<sup>G3908</sup> [?]<sup>G3844</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G4055</sup> [?]<sup>G4055</sup> [?]<sup>G154</sup> **50** Ich habe<sup>G2192</sup> aber<sup>G1161</sup> eine Taufe<sup>G908</sup>, womit ich getauft<sup>G907</sup> werden<sup>G907</sup> muss, und<sup>G2532</sup> wie<sup>G4459</sup> bin<sup>G4912</sup> ich beengt<sup>G4912</sup>, bis<sup>G2193</sup> sie vollbracht<sup>G5055</sup> ist! **51** Denkt ihr, dass<sup>G3754</sup> ich gekommen<sup>G3854</sup> sei, Frieden<sup>G1515</sup> auf<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> zu geben<sup>G1325</sup>? Nein<sup>G3780</sup>, sage<sup>G3004</sup> ich euch<sup>G5213</sup>, sondern<sup>G235</sup> vielmehr<sup>G2228</sup> Entzweiung<sup>G1267</sup>. [?]<sup>G1380</sup> **52** Denn<sup>G1063</sup> es werden<sup>G2071</sup> von<sup>G575</sup> nun<sup>G3568</sup> an<sup>G575</sup> fünf<sup>G4002</sup> in<sup>G1722</sup> einem<sup>G1520</sup> Haus<sup>G3624</sup> entzweit<sup>G1266</sup> sein<sup>G1266</sup>; drei<sup>G5140</sup> werden mit<sup>G1909</sup> zwei<sup>G1417</sup> und<sup>G2532</sup> zwei<sup>G1417</sup> mit<sup>G1909</sup> drei<sup>G5140</sup> entzweit<sup>G1266</sup> sein<sup>G1266</sup>. **53** Vater<sup>G3962</sup> mit<sup>G1909</sup> Sohn<sup>G5207</sup> und<sup>G2532</sup> Sohn<sup>G5207</sup> mit<sup>G1909</sup> Vater<sup>G3962</sup>, Mutter<sup>G3384</sup> mit<sup>G1909</sup> Tochter<sup>G2364</sup> und<sup>G2532</sup> Tochter<sup>G2364</sup> mit<sup>G1909</sup> Mutter<sup>G3384</sup>, Schwiegermutter<sup>G3994</sup> mit<sup>G1909</sup> ihrer<sup>G846</sup> Schwiegertochter<sup>G3565</sup> und<sup>G2532</sup> Schwiegertochter<sup>G3565</sup> mit<sup>G1909</sup> ihrer Schwiegermutter<sup>G3994</sup>. [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3588</sup>

**54** Er sprach<sup>G3004</sup> aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> zu den<sup>G3739</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup>: Wenn<sup>G3752</sup> ihr eine Wolke<sup>G3507</sup> von<sup>G1909</sup> Westen<sup>G1424</sup> aufsteigen<sup>G393</sup> seht<sup>G1492</sup>, so sagt<sup>G3004</sup> ihr sogleich<sup>G2112</sup>: Ein Regenguss<sup>G3655</sup> kommt<sup>G2064</sup>, und<sup>G2532</sup> es geschieht<sup>G1096</sup> so<sup>G3779</sup>. **55** Und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G3752</sup> ihr den Südwind<sup>G3558</sup> wehen<sup>G4154</sup> seht, so sagt<sup>G3004</sup> ihr: Es wird Hitze<sup>G2742</sup> geben<sup>G2071</sup>; und<sup>G2532</sup> es geschieht<sup>G1096</sup>. **56** Heuchler<sup>G5273</sup>! Das<sup>G3588</sup> Angesicht der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> und<sup>G2532</sup> des<sup>G3588</sup> Himmels<sup>G3772</sup> wisst<sup>G1492</sup> ihr zu beurteilen<sup>G1381</sup>, wie<sup>G4459</sup> aber<sup>G1161</sup> ist es, dass ihr diese<sup>G5126</sup> Zeit<sup>G2540</sup> nicht<sup>G3756</sup> beurteilt<sup>G1381</sup>? [?]<sup>G4383</sup> **57** Warum<sup>G5101</sup> aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> richtet<sup>G2919</sup> ihr von<sup>G575</sup> euch<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> nicht<sup>G3756</sup>, was<sup>G3588</sup> recht<sup>G1342</sup> ist? [?]<sup>G575</sup> **58** Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G5613</sup> du mit<sup>G3326</sup> deiner<sup>G4675</sup> Gegenpartei<sup>16</sup> vor<sup>G1909</sup> die Obrigkeit<sup>G75817</sup> gehst<sup>G5217</sup>, so gib<sup>G1325</sup> dir auf<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup> Mühe<sup>G2039</sup>, von<sup>G575</sup> ihr loszukommen<sup>G525</sup>, damit<sup>G3379</sup> sie dich<sup>G4571</sup> nicht<sup>G3379</sup> etwa<sup>G3379</sup> zu<sup>G4314</sup> dem<sup>G3588</sup> Richter<sup>G2923</sup> hinschleppe<sup>G2694</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Richter<sup>G2923</sup> wird dich<sup>G4571</sup> dem<sup>G3588</sup> Gerichtsdieners<sup>G4233</sup> überliefern<sup>G3860</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Gerichtsdieners<sup>G4233</sup> dich<sup>G4571</sup> ins<sup>G1519</sup> Gefängnis<sup>G5438</sup> werfen<sup>G906</sup>. [?]<sup>G476</sup> [?]<sup>G846</sup> **59** Ich sage<sup>G3004</sup> dir<sup>G4671</sup>: Du wirst nicht<sup>G3364</sup> von<sup>G1564</sup> dort<sup>G1564</sup> herauskommen<sup>G1831</sup>, bis<sup>G2193</sup> du auch<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> letzten<sup>G2078</sup> Cent<sup>G301618</sup> bezahlt<sup>G591</sup> hast.

## Fußnoten

1. Eig. die Myriaden
2. And. üb.: zu seinen Jüngern zu sagen: Zuerst hütet usw.
3. O. Häusern
4. W. Assarion; s. die Anm. zu Matth. 10,29
5. O. Gier
6. Eig. mein Gutes
7. Eig. vieles Gute
8. O. denn
9. S. die Anm. zu Matth. 6,27
10. O. das Gras auf dem Feld, das heute ist
11. O. wollt nicht hoch hinaus
12. O. der nicht abnimmt
13. O. zurückkehren
14. O. Sklaven; so auch V. 38 usw.
15. O. Ungläubigen
16. O. deinem Widersacher; wie anderswo
17. Eig. zum Archonten
18. W. Lepton; die kleinste Geldmünze, die damals im Umlauf war